**PROVEDBENI PROTOKOL**

**između**

**Vlade Republike Hrvatske**

**i**

**Vlade Republike Azerbajdžana**

**o provedbi**

**Sporazuma između Europske unije i Republike Azerbajdžana o ponovnom**

**prihvatu osoba koje neovlašteno borave**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Republike Azerbajdžana (u daljnjem tekstu „stranke“),

u skladu s odredbama članka 20. Sporazuma između Europske unije i Republike Azerbajdžana o ponovnom prihvatu osoba koje neovlašteno borave, sastavljenog u Bruxellesu 28. veljače 2014. godine (u daljnjem tekstu „Sporazum“),

sporazumjele su se kako slijedi:

**Članak 1.**

**Nadležna tijela**

(1) Nadležna tijela za provedbu odredbi Sporazuma i ovog Provedbenog protokola su:

u Republici Hrvatskoj:

* Ministarstvo unutarnjih poslova Republike Hrvatske – središnje nadležno tijelo;
* Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske – nadležno tijelo;

u Republici Azerbajdžan:

* Državna služba za migracije Republike Azerbajdžana – središnje nadležno tijelo;
* Ministarstvo vanjskih poslova Republike Azerbajdžana i Državna služba za granicu Republike Azerbajdžana – nadležna tijela.

(2) Stranke se odmah međusobno obavještavaju diplomatskim putem o svim promjenama nadležnih tijela iz stavka 1. ovog članka.

(3) U svrhu provedbe odredbi Sporazuma i ovog Provedbenog protokola središnja nadležna tijela izravno surađuju i međusobno si pomažu, osim u slučajevima predviđenim ovim Provedbenim protokolom.

(4) U svrhu provedbe ovog Provedbenog protokola središnja nadležna tijela međusobno se obavještavaju diplomatskim putem o svojim kontaktnim podacima u roku od trideset kalendarskih dana od datuma potpisivanja ovog Provedbenog protokola.

(5) Središnja nadležna tijela odmah se i izravno međusobno obavještavaju o svim promjenama svojih kontaktnih podataka.

**Članak 2.**

**Zahtjev za ponovni prihvat**

(1) Središnje nadležno tijelo stranke moliteljice podnosi zahtjev za ponovni prihvat, sastavljen u skladu s člankom 8. Sporazuma, središnjem nadležnom tijelu zamoljene stranke izravno, u rokovima iz članka 11., stavka 1. Sporazuma.

(2) Zahtjev za ponovni prihvat podnosi se na obrascu priloženom kao Prilog 5. Sporazuma. Ako postoje, stranka moliteljica prilaže dokumente navedene u Prilozima 1.-4. Sporazuma.

(3) Središnje nadležno tijelo zamoljene stranke šalje odgovor na zahtjev za ponovni prihvat središnjem nadležnom tijelu stranke moliteljice izravno, u rokovima iz članka 11., stavka 2. Sporazuma.

(4) Za podnošenje i odgovaranje na zahtjev za ponovni prihvat mogu se koristiti sva sredstva komunikacije.

(5) Osobni podaci koje stranka moliteljica unese u zahtjev za ponovni prihvat šalju se u skladu s odredbama članka 17. Sporazuma.

**Članak 3.**

**Ostali dokumenti i dokazi**

(1) Ako stranka moliteljica smatra da bi i drugi dokumenti ili dokazi koji nisu navedeni u Prilozima 1.-4. Sporazuma mogli biti nužni za utvrđivanje državljanstva osobe koja se treba ponovno prihvatiti ili za utvrđivanje osnove za ponovni prihvat državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva, takvi se dokumenti ili dokazi također mogu priložiti zahtjevu za ponovni prihvat koji se podnosi zamoljenoj stranci.

(2) Zamoljena stranka ima pravo odlučiti mogu li se dokumenti iz stavka 1. ovog članka uzeti u obzir prilikom obrade zahtjeva za ponovni prihvat.

**Članak 4.**

**Razgovor**

(1) Ako stranka moliteljica ne može dostaviti niti jedan od dokumenata navedenih u Prilozima 1. ili 2. Sporazuma ili ako su oni nedovoljni iz opravdanih razloga, zamoljena stranka obavlja razgovor s osobom koju se treba ponovno prihvatiti na zahtjev stranke moliteljice kako bi utvrdila njeno državljanstvo, što se navodi u zahtjevu za ponovni prihvat.

(2) Razgovor s osobom koju se treba ponovno prihvatiti obavlja predstavnik središnjeg nadležnog tijela zamoljene stranke ili djelatnici diplomatske misije ili konzularnog ureda države zamoljene stranke u državi stranke moliteljice.

(3) Uz uzajamni pristanak obiju stranaka, ovlašteni predstavnik stranke moliteljice može sudjelovati u razgovoru s osobom koju se treba ponovno prihvatiti.

(4) Službene prostorije diplomatske misije ili konzularnog ureda zamoljene stranke koriste se za obavljanje razgovora s osobom koju se treba ponovno prihvatiti. Stranke mogu dogovoriti i neko drugo mjesto za obavljanje razgovora.

(5) Stranka moliteljica osigurava sigurnost osoba koje obavljaju razgovor. Ako se razgovor obavlja izvan službenih prostorija diplomatske misije ili konzularnog ureda, stranka moliteljica osigurava potrebne tehničke i organizacijske uvjete za obavljanje razgovora.

(6) Razgovor se obavlja bez nepotrebnog odlaganja, najkasnije u roku od pet radnih dana od datuma potvrde primitka zahtjeva za ponovni prihvat.

(7) Središnje nadležno tijelo zamoljene stranke obavještava središnje nadležno tijelo stranke moliteljice o rezultatima razgovora čim je prije moguće, a najkasnije pet radnih dana od održavanja razgovora.

(8) Ako se razgovorom nije uspjelo utvrditi da osoba koju se treba ponovno prihvatiti ima državljanstvo države zamoljene stranke, ili ako navedena osoba nije bila dovedena na razgovor, središnje nadležno tijelo zamoljene stranke odbit će zahtjev za ponovni prihvat koji sadrži zahtjev za obavljanje razgovora bez razmatranja u roku od pet radnih dana od datuma potvrde primitka zahtjeva za ponovni prihvat.

**Članak 5.**

**Zahtjev za tranzit**

(1) Središnje nadležno tijelo stranke moliteljice podnosi zahtjev za tranzit, sastavljen u skladu s člankom 15., stavkom 1. Sporazuma, središnjem nadležnom tijelu zamoljene stranke izravno u pisanom obliku bilo kojim sredstvom komunikacije, najkasnije deset radnih dana prije planiranog tranzita.

(2) Zahtjev za tranzit podnosi se na obrascu iz Priloga 6. Sporazuma.

(3) Uz informacije dostavljene u skladu s člankom 15., stavkom 1. Sporazuma, središnje nadležno tijelo stranke moliteljice navodi u točki C zahtjeva za tranzit:

a) izjavu iz koje je razvidno da je osobi za koju se traži transfer možda potrebna pomoć ili skrb ako je navedena osoba dala izričit pristanak na izjavu;

b) bilo koju drugu mjeru zaštite i osiguranja ili informacije vezane za zdravlje osobe koje mogu biti potrebne u pojedinačnom slučaju transfera.

(4) Središnje nadležno tijelo zamoljene stranke dostavlja odgovor na zahtjev za tranzit središnjem nadležnom tijelu stranke moliteljice izravno u pisanom obliku bilo kojim sredstvom komunikacije, u roku od pet radnih dana od primitka zahtjeva za tranzit.

(5) U svom odgovoru na zahtjev za tranzit zamoljena stranka navodi može li pružiti traženu pomoć iz stavka 3. ovog članka.

**Članak 6.**

**Granični prijelazi**

(1) U svrhu ponovnog prihvata ili tranzita stranke određuju sljedeće granične prijelaze:

u Republici Hrvatskoj:

- sve međunarodne zračne luke na državnom području Republike Hrvatske;

u Republici Azerbajdžanu:

* Međunarodna zračna luka Heydar Aliyev.

(2) Prema potrebi, središnja nadležna tijela mogu se dogovoriti da, ovisno o slučaju, koriste i granične prijelaze koji nisu navedeni u stavku 1. ovog članka.

(3) Stranke odmah obavještavaju jedna drugu diplomatskim putem o svim promjenama graničnih prijelaza iz stavka 1. ovog članka.

**Članak 7.**

**Postupak ponovnog prihvata i tranzita**

(1) Središnje nadležno tijelo stranke moliteljice obavještava središnje nadležno tijelo zamoljene stranke pisanim putem bilo kojim sredstvom komunikacije, najmanje tri radna dana prije transfera osobe koju se treba ponovno prihvatiti ili za koju se traži tranzit, o datumu transfera, mjestu ulaska, mogućoj pratnji i ostalim informacijama vezanim za transfer, koristeći obrazac iz Priloga 1. ovog Provedbenog protokola.

(2) Prilikom transfera osobe koju se treba ponovno prihvatiti ili za koju se traži tranzit, ne dovodeći u pitanje odredbe članka 12., stavka 2. i članka 15., stavka 3. Sporazuma, stranke daju prednost prijevozu zračnim putem.

(3) Prilikom transfera osobe koju se treba ponovno prihvatiti, u slučaju provođenja transfera zračnim putem, mogući članovi pratnje oslobađaju se obveze pribavljanja zrakoplovno-tranzitnih viza do 72 sata od završetka transfera.

(4) Prilikom transfera osobe za koju se traži tranzit, u slučaju provođenja operacije tranzita zračnim putem, osoba koju se treba ponovno prihvatiti i mogući članovi pratnje oslobađaju se obveze pribavljanja zrakoplovno-tranzitnih viza do 72 sata od završetka transfera.

(5) U slučaju otkazivanja transfera ili promjene datuma, mjesta i vremena transfera iz pravnih ili činjeničnih razloga, središnja nadležna tijela stranaka odmah se međusobno obavještavaju o promjenama i dogovaraju daljnje korake.

**Članak 8.**

**Pratnja osoba koje se treba ponovno prihvatiti ili za koje se traži tranzit**

(1) Ako je za ponovni prihvat ili tranzit osobe potrebna pratnja, središnje nadležno tijelo stranke moliteljice navodi u točki F zahtjeva za ponovni prihvat ili u točki C zahtjeva za tranzit, sastavljenih u skladu s obrascima navedenim u Prilozima 5. i 6. Sporazuma, broj članova pratnje i njihova svojstva. Po odobrenju zahtjeva za ponovni prihvat ili zahtjeva za tranzit središnje nadležno tijelo stranke moliteljice obavještava pisanim putem središnje nadležno tijelo zamoljene stranke o:

a) imenima i prezimenima članova pratnje;

b) njihovom svojstvu;

c) vrstama, brojevima i datumima izdavanja njihovih putovnica;

d) kontakt telefonskom broju;

e) brojevima leta, datumu i vremenu dolaska i odlaska.

(2) Središnje nadležno tijelo stranke moliteljice odmah obavještava središnje nadležno tijelo zamoljene stranke o bilo kojim promjenama podataka iz stavka 1. ovog članka.

(3) Članovi pratnje odgovorni su za praćenje osobe koja se ponovno prihvaća ili koja je u tranzitu do graničnih prijelaza države odredišta i za transfer osobe do službene osobe nadležnog tijela države odredišta. Članovi pratnje predaju važeće putne i druge potrebne dokumente osobe koju se ponovno prihvaća ili koja je u tranzitu nadležnom predstavniku države odredišta. Članovi pratnje ne napuštaju dogovoreno mjesto transfera sve dok se ne okonča transfer osobe koja se ponovno prihvaća ili koja je u tranzitu.

(4) Pri obavljanju svojih dužnosti članovi pratnje nose civilnu odjeću i valjane putovnice, kao i sve odgovarajuće dokumente koji potvrđuju da je ponovni prihvat ili tranzit odobren.

(5) Pri obavljanju svojih dužnosti na državnom području države zamoljene stranke članovi pratnje ne smiju nositi oružje, nedozvoljene predmete, odnosno predmete koji su dozvoljeni uz određena zakonska ograničenja na državnom području države zamoljene stranke.

(6) Članovi pratnje u svim okolnostima postupaju u skladu s nacionalnim zakonodavstvom države zamoljene stranke tijekom svog boravka na državnom području te države.

(7) Središnja nadležna tijela stranaka međusobno surađuju u pogledu svih pitanja vezanih za boravak članova pratnje na državnom području države zamoljene stranke. Središnje nadležno tijelo zamoljene stranke prema potrebi osigurava članovima pratnje zaštitu i bilo kakvu drugu pomoć.

(8) Ako se operacija tranzita obavlja zračnim putem, središnje nadležno tijelo zamoljene stranke pruža članovima pratnje i osobi za koju se traži transfer bilo kakvu eventualnu pomoć od trenutka slijetanja i otvaranja vrata zrakoplova do njihova izlaska iz države.

**Članak 9.**

**Troškovi**

(1) U skladu s člankom 16. Sporazuma, stranka moliteljica nadoknađuje zamoljenoj stranci nastale troškove ponovnog prihvata, tranzita ili povrata osobe do čijeg je ponovnog prihvata došlo greškom u eurima, u roku od trideset kalendarskih dana od dana primitka dokumenata kojim se dokazuju troškovi.

(2) Središnja nadležna tijela međusobno se obavještavaju, u roku od trideset kalendarskih dana od stupanja na snagu ovog Provedbenog protokola, o informacijama vezanim za bankovne račune koje su potrebne za provođenje bankarskih operacija u skladu sa stavkom 1. ovog članka.

**Članak 10.**

**Rješavanje sporova**

(1) Svi sporovi vezani za tumačenje ili primjenu ovog Provedbenog protokola rješavaju se pregovorima i konzultacijama između stranaka.

(2) Na zahtjev jedne od stranaka može se sazvati sastanak predstavnika središnjih nadležnih tijela.

**Članak 11.**

**Jezik**

(1)U svrhu provedbe odredbi Sporazuma i ovog Provedbenog protokola, dokumenti iz članka 3. ovog Provedbenog protokola kao i oni iz Odjeljaka III. i IV. Sporazuma sastavljaju se:

* za Republiku Hrvatsku – na hrvatskom jeziku s prijevodom na azerski ili engleski u prilogu;
* za Republiku Azerbajdžan – na azerskom jeziku s prijevodom na hrvatski ili engleski u prilogu.

(2) Konzultacije između središnjih nadležnih tijela stranaka vezane za provedbu ovog Provedbenog protokola održavaju se na engleskom jeziku, osim ako se stranke u svakom pojedinom slučaju ne dogovore drukčije.

**Članak 12.**

**Izmjene i dopune**

(1) Stranke mogu, uz uzajamni pristanak, izmijeniti i dopuniti ovaj Provedbeni protokol.

(2) Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 1., stavka 2. i članka 6., stavka 3. ovog Provedbenog protokola, sve izmjene i dopune odredbi ovog Provedbenog protokola sklapaju se u pisanom obliku te stupaju na snagu u skladu s člankom 14. ovog Provedbenog protokola.

**Članak 13.**

**Prilog**

Prilog 1. je sastavni dio ovog Provedbenog protokola.

**Članak 14.**

**Stupanje na snagu, trajanje i raskid**

(1) Stranke se međusobno obavještavaju u pisanom obliku diplomatskim putem o okončanju svojih unutarnjih postupaka potrebnih za stupanje na snagu ovog Provedbenog protokola.

(2) U skladu s člankom 20., stavkom 2. Sporazuma, ovaj Provedbeni protokol stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon datuma na koji obje stranke obavijeste Zajednički odbor za ponovni prihvat pisanim putem da su okončani njihovi unutarnji postupci potrebni za njegovo stupanje na snagu.

(3) Ovaj Provedbeni protokol sklapa se na neodređeno vrijeme i prestaje na datum prestanka Sporazuma.

(4) Stranke mogu okončati ovaj Provedbeni protokol u bilo koje vrijeme upućivanjem pisane obavijesti diplomatskim putem drugoj strani. Raskid stupa na snagu devedeset dana od dana kad je druga stranka primila takvu obavijest.

Sastavljeno u \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dana \_\_\_\_\_\_\_\_ 2019., u dva izvornika, svaki na hrvatskom, azerskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlike u tumačenju odredbi ovog Provedbenog protokola, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

|  |  |
| --- | --- |
| **U ime Vlade**  **Republike Hrvatske** | **U ime Vlade**  **Republike Azerbajdžana** |
|  |  |

PRILOG 1

**OBAVIJEST O TRANSFERU**

Na osnovi Sporazuma između Europske unije i Republike Azerbajdžana o ponovnom prihvatu osoba koje neovlašteno borave

**OD: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

(nadležno tijelo/ stranka moliteljica)

**ZA:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(nadležno tijelo/zamoljena stranka)

**DATUM**: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Podaci o transferu**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Obavještavamo da će dana \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ sljedeća osoba(e) biti vraćene sa međunarodnih graničnih prijelaza \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (ime stranke moliteljice)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ preko naznačene rute.  (ime zamoljene stranke) | | | | |
| Datum: | Vrijeme dolaska: | Odredište: | Vrijeme odlaska: | Let: |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

**Osobni podaci**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ime i prezime: | Datum rođenja:  (dan/mjesec/godina): | Broj putne isprave: |
| Ime i prezime: | Datum rođenja:  (dan/mjesec/godina): | Broj putne isprave: |
| Ime i prezime: | Datum rođenja:  (dan/mjesec/godina): | Broj putne isprave: |
| Ime i prezime: | Datum rođenja:  (dan/mjesec/godina): | Broj putne isprave: |
| Ime i prezime: | Datum rođenja:  (dan/mjesec/godina): | Broj putne isprave: |

**Podaci o pratnji (Broj osoba u pratnji: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)**

|  |  |
| --- | --- |
| Ime i prezime: | Broj putovnice: |
| Ime i prezime: | Broj putovnice: |
| Ime i prezime: | Broj putovnice: |
| Ime i prezime: | Broj putovnice: |
| Ime i prezime: | Broj putovnice: |

**Prema potrebi, informacije o potrebnim sigurnosnim ili zaštitnim mjerama**

|  |  |
| --- | --- |
| Ime i prezime: | Razlozi: |

**Informacije o osobama kojima je potrebna pratnja, posebna pomoć ili skrb iz zdravstvenih razloga ili zbog dobi**

|  |  |
| --- | --- |
| Ime i prezime: | Razlozi: |
| Pečat/Žig: | Potpis predstavnika nadležnog tijela:  Tel:  E-pošta: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |